

# حقن الإنفلونزا المجانية في المدرسة

الرجاء قلب الصفحة للتوقيع على نموذج الموافقة

In Partnership with:

Alameda County Public Health Department | California Department of Public Health | Oakland Unified School District

## كيفية الحصول على حقنة الإنفلونزا لطالبك/لطالبتك مجانًا

- ① اقرأ جميع المعلومات في هذه الصفحة.
- ② أجب على جميع الأسئلة في الجزء الخلفي من نموذج الموافقة هذا. يُرجى تعبئة نموذج واحد لكل طالب/طالبة
- ③ وقع باسمك في نهاية نموذج الموافقة.
- ④ أعطي النموذج لمدرسة طالبك/طالبتك على الفور.

### نشر للبهجة، لا إنفلونزا!

- الإنفلونزا مرض خطير و يوصي أطباء الأطفال بلقاحات الإنفلونزا لجميع الأطفال في كل عام.
- تظهر الأبحاث أنه عندما يتم تلقيح الأطفال، فإنهم يغيبون لعدد أقل من أيام المدرسة. وبالتالي قد يغيب الآباء/الأوصياء عن العمل أيامًا أقل أيضًا.
- عندما يتم إعطاء الأطفال لقاح الإنفلونزا، يحمي هذا المحيطين بهم، بما في ذلك الأطفال والكبار.

### إنه آمن وسهل ومريح.

- عندما يتم إعطاء لقاح الإنفلونزا في المدرسة، خلال ساعات الدوام المدرسي، بواسطة ممرضات متدربات وطلاب ممرضين خاضعين للإشراف.
- توفر وزارة الصحة اللقاح، وإنه اللقاح الذي سيحصل عليه طالبك/طالبتك من الطبيب المعتاد أو العيادة.
- هذه الخدمة مجانية للمشاركين.

المشاركة اختيارية. إذا كنت تريد أن يتلقى طالبك لقاح الإنفلونزا في المدرسة، فالرجاء إكمال نموذج الموافقة هذا. ولكن قد لا يتلقى الطلاب الذين لديهم مقاومة بدنية للقاح حتى إذا أكملت نموذج الموافقة.

### المنافع والمخاطر.

- تشمل المنافع: يمنع إصابة طالبك بالإنفلونزا. ويجعل الإنفلونزا أكثر اعتدالاً في حال إصابته بها.
- تشمل المخاطر: ردود أفعال خفيفة إلى حادة وآثار جانبية مثل الألم في موقع الحقن، والحمى، والصداع.

يجب ألا يحصل طالبك على لقاح الإنفلونزا إذا سبق إصابته بتفاعل شديد/مهدد للحياة بعد الحصول على أي لقاح أو لديه تاريخ من متلازمة غيَّان-باريه (Guillain-Barre Syndrome, GBS).

راجع بيان معلومات لقاح الإنفلونزا

(Vaccine Information Statment, VIS) لمزيد من

المعلومات - تجدها في مدرسة الطالب، ووزارة الصحة، وعلى

[shootheflu.org/consent](http://shootheflu.org/consent)

سياسات الخصوصية في إدارة الصحة العامة بمقاطعة ألاميدا (ACPHD): إن المعلومات المتعلقة بصحتك سرية وتحميها القوانين، ومن مسؤوليتنا حماية هذه المعلومات وفقاً لما تقتضي هذه القوانين وأن نوفر لك إشعار سياسات الخصوصية. يمكنك أن تجد نسخة كاملة على موقع [shootheflu.org/consent](http://shootheflu.org/consent) أو يمكنك طلب الحصول على نسخة منها أو مشاهدتها بالمدرسة في يوم اللقاح.

إن سجل كاليفورنيا للتحصين (CAIR) نظام كمبيوتر آمن وسري يُدار من قبل إدارة كاليفورنيا للصحة العامة التي توفر معلومات التطعيم لمقدمي الرعاية الصحية، بما في ذلك العديد من أطباء الأطفال المحليين، وستضع إدارة الصحة العامة بمقاطعة ألاميدا (ACPHD) المعلومات عن تطعيم طالبك/طالبتك ضد الإنفلونزا في CAIR كما هو مسموح به في قانون ولاية كاليفورنيا. لمعرفة المزيد عن CAIR، انتقل إلى [cairweb.org](http://cairweb.org) حدد هذا المربع إذا كنت لا تريد مشاركة تطعيم طالبك/طالبتك ضد الإنفلونزا مع مقدمي الرعاية الصحية الذين يستخدمون CAIR.

إذا كانت لديك أي أسئلة أو تحتاج نسخًا من بيانات معلومات اللقاح (VIS) أو إخطار ممارسات الخصوصية أو كنت بحاجة إلى المساعدة في إكمال هذا النموذج، يُرجى الاتصال ببرنامج التحصين في إدارة الصحة العامة في مقاطعة ألاميدا، هاتف رقم 510-267-3230 أو زيارة موقع

[ShootheFlu.org](http://ShootheFlu.org)

# نموذج الموافقة: حقن الإنفلونزا المجانية في المدرسة

\*\* واحدة لكل طالب/طالبة \*\*

معلومات الطالب/الطالبة

اسم الطالب/الطالبة (الاسم الأول)

الاسم الأخير

تاريخ الميلاد

العمر

جنس الطالب:  ذكر  أنثى

السنة

اليوم

الشهر

عنوان المنزل

الرمز البريدي

اسم المدرسة

المعلم / رقم الغرفة

الصف

البريد الإلكتروني للوالد/الوصي الشرعي

رقم الهاتف

الاسم الأول للأُم

يستخدم الاسم الأول للأُم للمساعدة في تحديد الطلاب في CAIR. لمزيد من المعلومات حول CAIR، انظر الجانب الخلفي

هل يمكننا التواصل معك للحصول على رأيك حول كيفية تحسين هذا البرنامج؟  نعم  لا

التأمين الصحي للطالب/الطالبة

رقم التأمين الطبي

هذه الخدمة مجانية. قد تساعد شركة تأمينك الصحي في دفع تكلفة لقاح طالبك. لكننا لن نرسل فاتورة لك.

لا يوجد تأمين

كايبر- ميدي كال

بلو كروس- ميدي كال

ألاميدا آينس- ميدي كال

سينجا

كايبر- خاص

بلو كروس- خاص

يوناتيد هيلث كير

غير ذلك:

أتنا

هيلث نيت

بلو شيلد

الأصول العرقية للطالب/الطالبة (اختر كل ما ينطبق)

نحن نسأل هذا السؤال لمساعدتنا على ضمان تكافؤ الوصول إلى البرنامج.

أمريكي أسود أو أفريقي

أمريكي هندي أو مواطن من ألاسكا

آسيوي

أسباني أو لاتيني

هاوايان أو سكان جزر المحيط الهادئ الأخرى

أبيض

أسئلة طبية - يجب الإجابة على كل سؤال

نعم  لا

① هل لدى طالبك/طالبتك حساسية لمادة اللاتكس؟

نعم  لا

② هل لدى طالبك/طالبتك حساسية للبيض؟

نعم  لا

③ هل كان لدى طالبك/طالبتك في أي وقت مضى رد فعل خطير إلى أي لقاح؟

نعم  لا

④ هل كان لدى طالبك/طالبتك في أي وقت مضى ضعف شديد في العضلات يسمى متلازمة غِيَّان-باريه؟

توقيع الوالد/الوصي الشرعي هنا (مطلوب)

عندما أوقع أنا (الوالد/الوصي الشرعي) اسمي أدناه، فهذا يعني ما يلي:

- أعطي الإذن بإعطاء الطالب/الطالبة التي ورد اسمها في هذا النموذج حقنة الإنفلونزا في المدرسة.
- لقد قرأت أو سُرح لي بيانات معلومات اللقاح المتعلقة بلقاح الإنفلونزا (VIS) الحالي وأدركت منافعه ومخاطره.
- لقد قرأت وحصلت على نسخة من إخطار سياسات الخصوصية في إدارة الصحة العامة بمقاطعة ألاميدا.

التاريخ

الاسم بحروف واضحة

صلتك بالطالب/الطالبة

وصي شرعي

أب

أم

غير ذلك:

## بيان إعلامي عن لقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات معلومات حول اللقاح بالإسبانية وغيرها من اللغات الأخرى. أنظر الموقع [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## لقاح الأنفلونزا (Flu) (معتل أو مؤتلف): ما تحتاج إلى معرفته

من المواد الحافظة التي تحتوي على المطهر الزئبقي الذي يسمى ثيميروسال. لم تظهر الدراسات أن وجود الثيميروسال في اللقاحات ضار، ولكن تتوفر لقاحات أنفلونزا لا تحتوي على ثيميروسال. لا يوجد فيروس الأنفلونزا الحي في لقاحات الأنفلونزا، وهي لا يمكن أن تسبب الأنفلونزا.

هناك العديد من فيروسات الأنفلونزا، وهي دائما ما تتغير. يتم تركيب لقاح أنفلونزا جديد كل عام للحماية من ثلاث أو أربع فيروسات يحتمل أن تسبب المرض في موسم الأنفلونزا القادم. ولكن حتى عندما لا يتطابق اللقاح مع هذه الفيروسات تماما، فإنه يمكن أن يكون قادرا على توفير بعض الحماية.

لا يمكن أن يمنع اللقاح ما يلي:

- الأنفلونزا التي يسببها فيروس لا يشملها اللقاح، أو
- الأمراض التي تبدو مثل مرض الأنفلونزا، ولكنها ليست كذلك. يستغرق تطوير الحماية حوالي أسبوعين (2 أسبوع) بعد التطعيم، وتستمر الحماية خلال موسم الأنفلونزا.

### 3 ينبغي أن لا يتلقى بعض الناس هذا اللقاح

أخبر الشخص الذي يقدم لك التطعيم إذا كانت:

- لديك أي حساسية شديدة تهدد الحياة. إذا كانت لديك في أي وقت مضى حساسية تهدد الحياة بعد تلقي جرعة من لقاح الأنفلونزا، أو لديك حساسية شديدة لأي جزء من هذا اللقاح، فقد تنصح بعدم أخذ اللقاح. تحتوي معظم أنواع لقاح الأنفلونزا، ولكن ليس كلها، على كمية صغيرة من بروتين البيض.

- إذا كان قد حدث وأصبحت بمتلازمة غيلان-باريه (التي تسمى أيضا (GBS)).

يتعين على بعض الناس الذين لديهم تاريخ من الإصابة ب GBS عدم تلقي هذا اللقاح. ينبغي مناقشة ذلك مع طبيبك.

- إذا لم تكن على ما يرام. عادة ما يكون من المناسب تلقي لقاح الأنفلونزا عندما يكون لديك مرض خفيف، ولكن قد يطلب منك أن تعاد الزيارة عندما تشعر بأنك في حال أفضل.

### 1 لماذا يتعين أخذ اللقاح؟

إن الأنفلونزا مرض معدٍ ينتشر في جميع أنحاء الولايات المتحدة كل عام، وعادة ما يكون ذلك بين شهري تشرين الأول/أكتوبر وأيار/مايو.

يحدث مرض الأنفلونزا بواسطة فيروسات الأنفلونزا، وتنتشر أساسا عن طريق السعال والعطس والتلامس الوثيق.

ويمكن لأي شخص أن يصاب بالأنفلونزا. تحدث الإصابة بالأنفلونزا فجأة ويمكن أن تستمر لعدة أيام. وتختلف الأعراض حسب العمر، ولكن يمكن أن تشمل ما يلي:

- الحمى/نوبات القشعريرة
- احتقان في الحلق
- آلام العضلات
- التعب
- السعال
- الصداع
- سيلان أو انسداد الأنف

يمكن أن تؤدي الأنفلونزا أيضا إلى التهابات رئوية والتهابات الدم، وأن تسبب الإسهال والنوبات لدى الأطفال. إذا كانت لديك حالة طبية، مثل أمراض القلب أو الرئة، يمكن أن تجعل الأنفلونزا الأمور أسوأ.

تكون الأنفلونزا أكثر خطورة بالنسبة لبعض الناس. يعتبر الرضع والأطفال الصغار، والناس من عمر 65 سنة وأكبر والنساء الحوامل، والأشخاص الذين يعانون من ظروف صحية معينة أو من ضعف الجهاز المناعي هم الأكثر تعرضا للخطر.

يموت الآلاف من الناس في الولايات المتحدة كل عام بسبب الأنفلونزا، ويتم نقل آخرين كثيرين إلى المستشفى.

يمكن أن يؤدي لقاح أنفلونزا لما يلي:

- منع إصابتك بالأنفلونزا،
- جعل الأنفلونزا أقل حدة إذا أصبت بها، و
- منع انتشار عدوى إصابتك بالأنفلونزا لعائلتك وغيرهم من الناس.

### 2 لقاحات الأنفلونزا المعتلة والمؤتلفة

يوصى بجرعة من لقاح الأنفلونزا لكل موسم أنفلونزا. وقد يحتاج الأطفال من سن 6 أشهر إلى 8 سنوات من العمر إلى جرعتين خلال نفس موسم الأنفلونزا، بينما يحتاج جميع الأشخاص الآخرين إلى جرعة واحدة فقط في كل موسم أنفلونزا. تحتوي بعض لقاحات الأنفلونزا المعتلة على كمية صغيرة جدا

إدارة الصحة والخدمات الإنسانية في الولايات المتحدة  
مراكز التحكم والوقاية من الأمراض



## 4 مخاطر حدوث ردة فعل لتلقي اللقاح

كما هو الحال مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات، هناك فرصة لحدوث ردود فعل عكسية. وعادة ما تكون ردود الفعل تلك خفيفة وتزول لوحدها، ولكن من الممكن حدوث ردود فعل خطيرة أيضا.

لا تحدث لمعظم الناس الذين يتلقون لقاح الانفلونزا أي مشاكل.

تشمل المشاكل الطفيفة التي تعقب أخذ لقاح الانفلونزا ما يلي:

- التقرح والوجع، الاحمرار، أو تورم مكان إعطاء اللقاح
- بحة في الصوت
- قرحة واحمرار أو حكة في العينين
- السعال
- الحمى
- الأوجاع
- الصداع
- الحكة
- التعب

في حالة حدوث هذه المشاكل، عادة ما تبدأ باكرا بعد تلقي اللقاح وتستمر لمدة يوم واحد أو يومين.

يمكن أن تشمل المشاكل الأكثر خطورة التي تعقب تلقي لقاح الانفلونزا ما يلي:

- قد يكون هناك خطر ضئيل في زيادة الإصابة بمتلازمة غيان باريه (GBS) بعد تلقي لقاح الانفلونزا المعطل. وقد تم تقدير احتمال حدوث هذه المخاطر بحدوث حالة إضافية واحدة أو حالتين إضافيتين لكل مليون شخص يجري تطعيمهم. ويعتبر ذلك أقل بكثير من خطر حدوث مضاعفات انفلونزا شديدة، والتي يمكن منع حدوثها بالتطعيم بلقاح الانفلونزا.
- قد يكون الأطفال الصغار الذين يتلقون لقاح الانفلونزا مع لقاح المكورات الرئوية (PCV13) و/أو لقاح DTaP في نفس الوقت أكثر عرضة بشكل قليل للإصابة بنوبة ناجمة عن الحمى. اسأل طبيبك للحصول على المزيد من المعلومات. أخبر طبيبك إذا كان الطفل الذي يتم تطعيمه بلقاح الانفلونزا قد أصيب بالنوبة في أي وقت مضى.

المشاكل التي يمكن أن تحدث بعد حقن أي لقاح:

- يغمى على الناس أحيانا بعد تعرضهم لإجراء طبي، بما في ذلك التطعيم. يمكن أن يساعد الجلوس أو الاستلقاء لمدة 15 دقيقة في منع الإغماء والإصابات الناجمة عن السقوط. أخبر طبيبك إذا كنت تشعر بالدوار أو لديك تغيرات في الرؤية أو طنين في الأذنين.
- يصاب بعض الناس بألم شديد في الكتف ويصعب عليهم تحريك الذراع الذي أعطي فيه اللقاح. يحدث ذلك بشكل نادر جدا.
- يمكن أن يتسبب أي دواء في رد فعل تحسسي شديد. إن حدوث مثل ردود الفعل هذه بسبب تلقي اللقاح نادر جدا، ويقدر احتمال حدوثها بحوالي 1 لكل مليون جرعة، ويمكن أن تحدث خلال بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد التطعيم.

وكما هو الحال مع أي دواء، هناك فرصة ضئيلة للغاية لأن يتسبب لقاح بإصابة خطيرة أو وفاة.

يجري رصد سلامة اللقاحات دائما. للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع

[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 ماذا لو كان هناك رد فعل خطير؟

ما الذي يجب أن أبحث عنه؟

- ابحث عن أي شيء يقلقك، مثل علامات الارتكاس التحسسي الحاد، ارتفاع حاد في درجة الحرارة، أو سلوك غير عادي. يمكن أن تشمل دلائل حدوث رد فعل تحسسي شديد تواجد البثور، تورم في الوجه والحلق، صعوبة في التنفس، سرعة ضربات القلب، والدوخة، والضعف. وتبدأ تلك الأعراض بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد التطعيم.

ماذا علي أن أفعل؟

- إذا كنت تعتقد أنها حالة ردة فعل حساسية شديدة أو غير ذلك من حالات الطوارئ التي لا يمكن السكوت عليها، اتصل بالرقم 1-1-9-9 وقم بنقل الشخص إلى أقرب مستشفى. وبخلاف ذلك، قم بالاتصال بطبيبك.
- ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل الناتجة عن تلقي لقاح ما إلى نظام الإبلاغ عن الآثار الضارة للقاح (VAERS). ينبغي أن يقوم طبيبك بتقديم هذا التقرير، أو يمكنك أن تفعل ذلك بنفسك من خلال موقع VAERS على شبكة الإنترنت [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو عن طريق الاتصال بالهاتف رقم 1-800-822-7967.

إن نظام الإبلاغ عن الآثار الضارة للقاح VAERS لا يوفر المشورة الطبية.

## 6 برنامج التعويض الوطني للإصابات الناجمة عن تلقي اللقاح

إن البرنامج الوطني للتعويض عن إصابات اللقاح (VICP) برنامج فدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين يمكن أن يكونوا قد أصيبوا نتيجة تلقيهم بعض اللقاحات.

يمكن للأشخاص الذين يعتقدون أنهم قد أصيبوا نتيجة تلقي لقاح ما التعرف على البرنامج وعلى كيفية تقديم المطالبة عن طريق الاتصال بالهاتف رقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) هناك حد زمني لتقديم المطالبة بالتعويض.

## 7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل طبيبك، حيث يمكنه أن يعطيك/يمكنها أن تعطيك رزمة اللقاح أو أن يدرج/تدرج أو يشير/تشير إلى مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو بدائرة الصحة في الولاية.
- اتصل بمراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (CDC):
  - اتصل بالرقم (1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636 أو
  - قم بزيارة موقع [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

Vaccine Information Statement  
Inactivated Influenza Vaccine



Arabic 08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26